

Portable CD Player

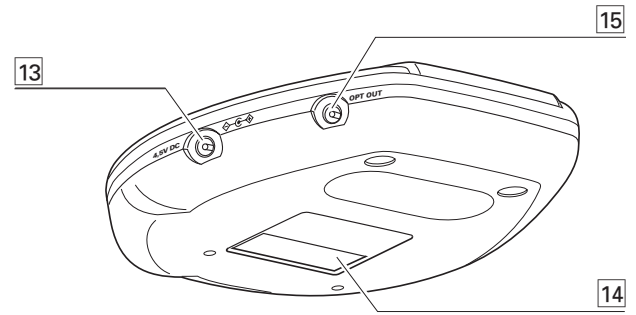
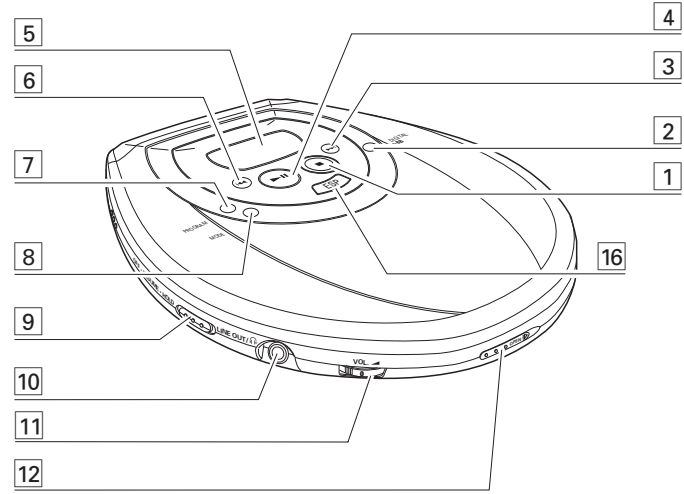
AZ 9235



Let's make things better.



PHILIPS



Deutsch	CD Spielen.....11–12
Bedienungselemente.....6	Besonderheiten.....13–18
Schnellstart.....7	Anschluß im Auto.....19
Stromversorgung.....8–10	Fehlerbehebung.....20–21
Kopfhörer.....10	Allgemeine Informationen.....22

Deutsch

Nederlands	Hoofdtelefoon.....28
Algemene informatie.....23	CD-weergave.....29–30
Bedieningstoetsen.....24	Voorzieningen.....31–36
Snelstart.....25	Aansluiting in de auto.....37
Voeding.....26–28	Oplossen van problemen.....38–39

Nederlands

Italiano	Riproduzione di CD.....45–46
Comandi.....40	Caratteristiche.....47–52
Avvio rapido.....41	Collegamento in automobile.....53
Alimentazione.....42–44	Ricerca guasti.....54–55
Cuffia.....44	Informazioni generali.....56

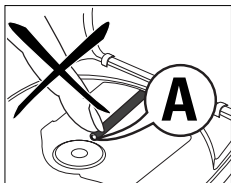
Italiano

Svenska	Hörlurar.....62
Allmän information.....57	CD-avspelning.....63–64
Funktionsknappar.....58	Funktioner.....65–70
Snabbstart.....59	In-car anslutning.....71
Elförsörjning.....60–62	Problemlösning.....72–73

Svenska

CD-speler en omgang met de CD

- Raak de lens (A) van de CD-speler niet aan.
- Stel de speler, de batterijen of CD's niet bloot aan vocht, regen, zand of bovenmatige hitte (veroorzaakt door verwarmingstoestellen of direct zonlicht).
- U kunt de CD-speler met een zacht, een beetje vochtig gemaakt, pluisvrij doekje reinigen. Gebruik geen reinigingsproducten, deze kunnen corrosie veroorzaken.
- Om de CD te reinigen, veegt u met een zacht, pluisvrij doekje in een rechte lijn van het midden naar de rand. Een reinigingsproduct kan de disk beschadigen! Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
- De lens kan beslaan als de speler plotseling van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht. Dan is het afspelen van CD's onmogelijk. Laat de CD-speler in een warme omgeving staan tot het vocht verdampt is.
- Ingeschakelde mobiele telefoons in de omgeving van de CD-speler kunnen storingen veroorzaken.
- Laat de speler niet vallen, dit kan schade veroorzaken.



Met het oog op het milieu

- Alle overbodig verpakkingsmateriaal werd weggelaten. We hebben ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee afzonderlijke materialen te scheiden is: karton (doos) en polyethyleen (zakken, beschermende schuimfolie).
- Uw speler bestaat uit materialen die na demontage door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

- 1 ■stopt CD-weergave, wist een programma of schakelt de speler uit
- 2 DIGITAL DBB...DIGITAL **DYNAMIC BASS BOOST** schakelt laagtonversterking aan en uit
- 3 ►►.....slaat CD-nummers over en zoekt vooruit
- 4 ►||.....schakelt de speler in, start of onderbreekt CD-weergave
- 5display
- 6 ◀◀.....slaat CD-nummers over en zoekt terug
- 7 PROGRAM.....programmeert nummers en controleert het programma
- 8 MODE.....selecteert de verschillende weergavemogelijkheden: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** en **SLP**
- 9 RESUME.....slaat de laatste positie van een afgespeeld CD-nummer op
HOLD**vergrendelt alle knoppen**
 OFFschakelt RESUME en HOLD uit
- 10 LINE OUT/☎...3,5 mm hoofdtelefoonbus, voor aansluiting van de speler op een andere analoge audio-ingang van een extra toestel, afstandsbedieningsbus (niet bij alle versies)
- 11 VOL ◀.....stelt het volume in
- 12 OPEN ▶.....opent het CD-deksel
- 13 4.5V DC.....aansluitbus voor externe voeding
- 14typeplaatje
- 15 OPT OUT.....(niet bij alle versies) bus voor aansluiting van de speler op digitale apparaten (bijv. een CD-recorder) met een DIGITAL OPTICAL IN/AUX-aansluitbus
- 16 ESP.....**ELECTRONIC SKIP PROTECTION** zorgt voor een continue CD-weergave, ongeacht trillingen en schokken

Opmerking: Na elke toetsbediening wordt het display enkele seconden verlicht (niet bij alle versies).

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.



WAARSCHUWING

Gebruik van bedieningselementen of uitvoering van procedures buiten het hierin beschrevene kan leiden tot gevaarlijke stralingsblootstelling of een ander onveilig systeembedrijf.

Batterijen (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

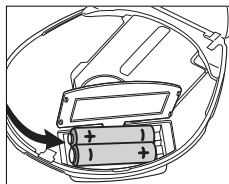
Met deze speler kunt u naar keuze de volgende batterijen gebruiken:

- normale batterijen type **LR6, UM3** of **AA** (bij voorkeur Philips) of
- alkaline batterijen type **LR6, UM3** or **AA** (bij voorkeur Philips).

*Opmerkingen: – Oude en nieuwe of verschillende types van batterijen mogen niet met elkaar worden gecombineerd.
– Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als de speler lange tijd niet wordt gebruikt.*

Plaatsen van de batterijen

- 1 Druk op OPEN ► om het CD-deksel te openen.
- 2 Open het batterijvakje en leg er 2 normale of alkaline batterijen in.



Batterijaanduiding

Het batterijsymbool op het display is verdeeld in 3 secties die de resterende batterijcapaciteit bij benadering aangeven.

- Als knippert en *b A t t* wordt weergegeven, zijn de batterijen leeg.

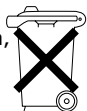


Gemiddelde speelduur van batterijen in normale omstandigheden

Batterijtype	ESP aan	ESP uit
Normaal	7 uur	6 uur
Alkaline	22 uur	19 uur
ECO-PLUS NiMH batterijen (niet bij alle versies)	10 uur	9 uur



Batterijen niet weggooiën, maar inleveren als KCA.



ECO-PLUS NiMH batterij-informatie (alleen voor versies geleverd met oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362)

Opladen gaat alleen bij spelers met meegeleverde oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362.

Opladen van de ECO-PLUS NiMH batterijen in de speler

- 1 Let erop dat de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362 erin worden geschoven.
- 2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroom-bus van de speler en op de muurcontactdoos aan.
→ gevuld met 0–3 secties (afhankelijk van het laadniveau) wordt getoond, *Ch Ar-GE* wordt weergegeven.



- Het opladen stopt als u de weergave start of na ongeveer 7 uur.
- 3 Als de batterijen volledig zijn opgeladen, wordt getoond, *FULL* wordt weergegeven.



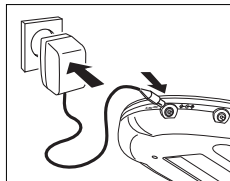
*Opmerkingen: – Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden.
– Als de batterijen te warm worden, zal het opladen worden onderbroken gedurende ongeveer 30 minuten en wordt *Hot* weergegeven.
– Om een behoorlijke oplading in de speler te waarborgen, moet u ervoor zorgen dat de contacten schoon zijn en dat u uitsluitend de ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362.*

Omgaan met de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij

- Het opladen van reeds opgeladen of half opgeladen batterijen verkort de levensduur ervan. Daarom moeten de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen volledig worden ontladen als ze enkele keren gebruikt zijn.
- Om een kortsluiting te vermijden, mogen de batterijen niet met metalen voorwerpen in aanraking komen.
- Als de batterijen snel uitgeput raken na het opladen, zijn de contacten vuil of hebben ze het einde van hun levensduur bereikt.

Net-adapter (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Gebruik alleen de AY 3170 adapter (4,5 V/300 mA gelijkstroom, positieve pool op de middelste stift). Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.

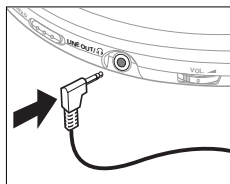


- 1 Zorg ervoor dat de plaatselijke netspanning met de spanning van de net-adapter overeenstemt.
- 2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroombus van de speler en op de muurcontactdoos aan.

Opmerking: Koppel de adapter steeds los als u deze niet gebruikt.

Hoofdtelefoon HE 545

- Sluit de meegeleverde hoofdtelefoon op de LINE OUT/⏮ bus aan.



Opmerking: LINE OUT/⏮ kan ook gebruikt worden om uw hifi-systeem (signaalverbinding) of uw autoradio (cassette adapter of signaalverbinding) aan te sluiten. In beide gevallen moet het volume van de speler op 8 worden ingesteld.

Gebruik uw hoofd bij het gebruik van uw hoofdtelefoon

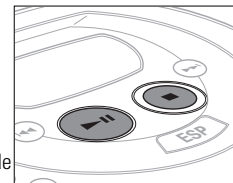
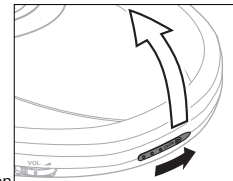
Luisterveiligheid: Gebruik uw hoofdtelefoon niet met hoge geluidssterkte. Oorspecialisten waarschuwen dat een voortdurend gebruik met hoge geluidssterkte tot een permanente gehoorschade kan leiden.

Verkeersveiligheid: Gebruik geen hoofdtelefoon bij het besturen van een voertuig. Het kan gevaarlijk zijn en is in talrijke landen wettelijk verboden. Zelfs wanneer uw hoofdtelefoon er een is van het „open air“-type, waarmee u geluid van buitenaf kunt horen, mag u de geluidssterkte niet zo hoog draaien dat u niet meer kunt horen wat er rondom u heen gebeurt.

Afspelen van een CD

Deze CD-speler kan alle soorten **audio-CD's** afspelen zoals CD-Recordables en CD-Rewritables. Probeer geen CD-ROM, CDI, VCD, DVD of computer-CD af te spelen.

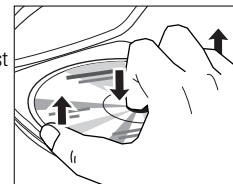
- 1 Druk op de OPEN ► schuifschakelaar.
 - Het deksel gaat open.
- 2 Leg er een audio-CD met de bedrukte kant naar boven in en druk voorzichtig op het midden van de CD boven zodat hij precies op de naaf past. Sluit het deksel door het naar beneden te duwen.
- 3 Druk ►► ongeveer 1 seconde lang in om de speler aan te zetten en de CD-weergave te starten.
 - Het huidige titelnummer en de reeds afgespeelde tijd worden aangegeven.



- U kunt de weergave onderbreken door ►► in te drukken.
 - Het tijdstip waarop de weergave werd onderbroken, knippert.
- Ga door met de weergave door nogmaals ►► in te drukken.
- 4 Druk op ■ om de weergave te stoppen.
 - Het totale aantal nummers en de totale afspeeltijd van de CD worden weergegeven.
- 5 Druk nogmaals op ■ om de speler uit te zetten.



- Om de CD eruit te halen, neemt u deze bij de rand vast en drukt u voorzichtig op de naaf als u de CD optilt.



Opmerking: Als er geen activiteit is, wordt de speler na enige tijd automatisch uitgeschakeld om energie te sparen.

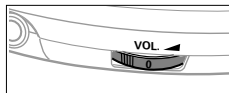
Weergave-informatie

- Als een CD-Rewritable (CD-R) of een CD-Recordable (CD-RW) niet behoorlijk is opgenomen, wordt *no F d 15 L* weergegeven. In dit geval gebruikt u **FINALIZE** op uw CD-recorder om de opname te beëindigen.
- Als u een CD-Rewritable (CD-RW) wilt afspelen, duurt het 3–15 seconden voordat de geluidsweergave begint na het indrukken van **▶II**.
- De weergave stopt als u het CD-deksel opent.
- Tijdens het lezen van de CD knippert *! - ! - !*.

Volume en lage tonen

Volumeregeling

- Stel het volume in met behulp van VOL .



Lagetonenregeling

U kunt kiezen tussen de basversterkingsniveaus *d b b 1* en *d b b 2*.

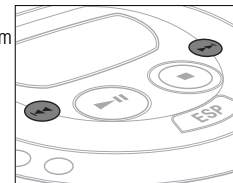
- 1 Druk zoveel keer als nodig op **DIGITAL DBB** om de gewenste lagetonenversterking te kiezen.
 - *d b b 1* of *d b b 2* wordt gedurende 2 seconden weergegeven en **DBB** verschijnt op het display.
- 2 Om *d b b 1* of *d b b 2* uit te schakelen, meerdere keren op **DIGITAL DBB** drukken.
 - **DBB** gaat uit.



Kiezen en zoeken van een nummer

Kiezen van een nummer tijdens weergave

- Druk **◀◀** of **▶▶** één of meerdere keren heel even in om naar het huidige, vorige of volgende nummer te springen.
 - De weergave wordt met het gekozen nummer voortgezet en het volgnummer daarvan wordt weergegeven.



Een track kiezen als de weergave is gestopt

- 1 Druk **◀◀** of **▶▶** één of meerdere keren heel even in.
 - Het gekozen titelnummer wordt weergegeven.
- 2 Druk op **▶II** om de CD-weergave te starten.
 - De weergave start met het gekozen nummer.

Zoeken van een passage tijdens de weergave

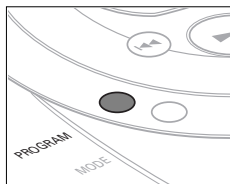
- 1 Houd **◀◀** of **▶▶** ingedrukt om een bepaalde passage terug of vooruit op te zoeken.
 - Het zoeken wordt gestart en de weergave wordt met geringe geluidssterkte voortgezet. Na 2 seconden wordt het zoeken sneller.
- 2 Laat de toets los als u de gewenste passage bereikt heeft.
 - De normale weergave wordt vanaf hier voortgezet.

Opmerkingen: – Tijdens **SCAN** is zoeken niet mogelijk.
 – Tijdens **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT** of tijdens het afspelen van een programma is zoeken alleen mogelijk binnen het betreffende nummer.

Programmeren van titelnummers

U kunt tot 99 nummers kiezen en deze in een gewenst volgorde in het geheugen opslaan. Elk nummer kan meer dan een keer worden opgeslagen.

- 1 Als de weergave gestopt is, kiest u een nummer met ◀◀ of ▶▶.
- 2 Druk op PROGRAM om het nummer op te slaan.
→ PROGRAM gaat branden, het geprogrammeerde gaat branden, het geprogrammeerde titelnummer en P met het totale aantal opgeslagen nummers worden weergegeven.
- 3 Kies en bewaar alle gewenste nummers op deze manier.
- 4 Druk op ▶|| om de weergave van de door u gekozen nummers te starten.
→ PROGRAM wordt aangegeven en de weergave begint.



- U kunt het programma controleren door PROGRAM meer dan 2 seconden lang ingedrukt te houden.
→ Het display toont alle opgeslagen nummers in de juiste volgorde.

Opmerkingen: – Als u op PROGRAM drukt en er geen nummer wordt gekozen, wordt 5 E L E E L E weergegeven.
– Als u probeert meer dan 99 nummers op te slaan, wordt F U L L weergegeven.

Wissen van het programma

- 1 Druk indien nodig op ■ om de weergave te stoppen.
- 2 Druk op ■ om het programma te wissen.
→ E L E R R wordt één keer weergegeven, PROGRAM gaat uit en het programma wordt gewist.

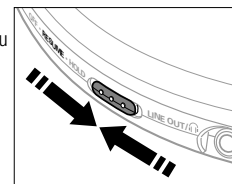


Opmerkingen: Het programma wordt ook gewist als u
– de stroomtoevoer onderbreekt of
– het CD-deksel opent,
– of als de speler automatisch wordt uitgeschakeld.

Opslaan van de laatst afgespeelde positie – RESUME

U kunt de laatst afgespeelde positie opslaan. Bij een nieuwe start wordt de weergave daar voortgezet waar u gestopt bent.

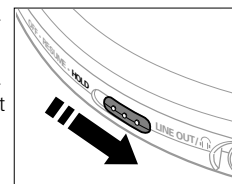
- 1 Zet de schuifschakelaar op RESUME tijdens de weergave om RESUME te activeren.
→ RESUME wordt weergegeven.
 - 2 Druk op ■ telkens u de weergave wilt stoppen.
 - 3 Druk op ▶|| telkens u de weergave wilt hervatten.
→ RESUME wordt weergegeven en de weergave gaat verder vanaf het punt waar u ze had stopgezet.
- Om RESUME te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op OFF.
→ RESUME gaat uit.



Alle bedieningsknoppen vergrendelen – HOLD

U kunt de bedieningsknoppen van de speler vergrendelen. Als er een toets ingedrukt wordt, gebeurt er dan niets.

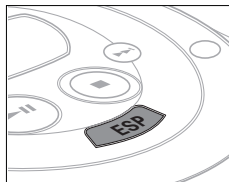
- 1 Zet de schuifschakelaar op HOLD om HOLD te activeren.
→ Alle knoppen worden vergrendeld. H o L d wordt weergegeven als er een knop wordt ingedrukt. Als de speler is uitgeschakeld, wordt H o L d alleen weergegeven bij het indrukken van ▶||.
- 2 Om HOLD te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op OFF.



Opmerking: Als u HOLD uitschakelt door de schuifschakelaar op RESUME te zetten en opnieuw start, dan gaat de weergave daar verder waar u gestopt bent.

ESP

Bij een conventionele draagbare CD-speler kan het gebeuren dat de muziek stopt, bijvoorbeeld tijdens het joggen. De **ELECTRONIC SKIP PROTECTION** voorkomt geluidsverlies door lichte trillingen en schokken. Een permanente weergave is hierdoor gegarandeerd. De weergave kan echter wel onderbroken worden als u zeer hard rent. ESP beschermt het toestel evenmin tegen eventuele **schade** die ontstaat als u het laat **vallen!**

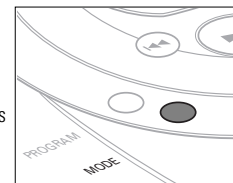


- Druk ESP tijdens de weergave in om de overspringbeveiliging te activeren.
 - wordt getoond en de beveiliging wordt geactiveerd.
- Om de overspringbeveiliging uit te schakelen, drukt u ESP opnieuw in.
 - gaat uit en de beveiliging wordt uitgeschakeld.

Kiezen van verschillende afspeelmogelijkheden – MODE

Het is mogelijk nummers in willekeurige volgorde af te spelen, een nummer of de CD te herhalen en de eerste seconden van een nummer af te spelen.

- 1 Druk tijdens de weergave zo vaak als nodig op MODE totdat het display één van de volgende voorzieningen aangeeft:
 - **SHUFFLE**: Alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde gespeeld tot alle nummers één keer gespeeld zijn.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde herhaald.
 - **REPEAT**: Het huidige nummer wordt steeds weer gespeeld.
 - **REPEAT ALL**: De volledige CD wordt steeds weer gespeeld.
 - **SCAN**: De eerste 10 seconden van alle resterende nummers worden na elkaar gespeeld.



- 2 De weergave begint in de gekozen modus na 2 seconden.
 - Om naar de normale weergave terug te keren, drukt u verschillende keren op MODE tot de displayaanduiding uitgaat.

Afstandsbediening (niet bij alle versies)

Gebruik het AY 3767 afstandsbedieningssnoer. De toetsen op de afstandsbediening hebben dezelfde voorzieningen als de overeenkomstige toetsen op de CD-speler.

- 1 Druk indien nodig één of twee maal op ■ tot de speler wordt uitgeschakeld.
- 2 Sluit de afstandsbediening zorgvuldig aan op LINE OUT/🔊 en de hoofdtelefoon op de afstandsbedieningsbus.
- 3 Stel het volume laag in met VOL ◀ op de afstandsbediening en zet VOL ▶ op de CD-speler op stand 8.

Optische uitgang (niet bij alle versies)

U kunt uw CD-speler op digitale apparaten (bijv. een CD-recorder) aansluiten met een DIGITAL OPTICAL IN/AUX-aansluitbus.

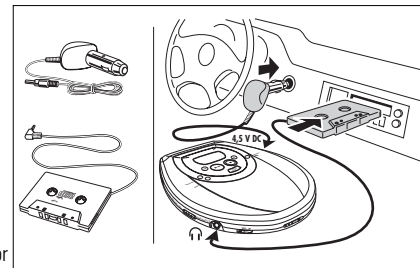
- 1 Gebruik de net-adapter, schakel ESP uit en stel het volume van het aan te sluiten apparaat laag in.
 - 2 Sluit een optische kabel of signaalkabel aan op de OPT OUT-aansluitbus van uw CD-speler en op de DIGITAL OPTICAL IN/AUX-aansluitbus van het andere apparaat.
- Om volume en klank in te stellen, gebruikt u de bedieningstoetsen van het aangesloten apparaat.

Opmerkingen: – Voor analoge aansluitingen de LINE OUT/🔊 -aansluitbus gebruiken.
– Weergave via OPT OUT werkt niet als de speler batterijvoeding krijgt.

Gebruik in de auto (aansluitingen meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Gebruik uitsluitend de AY 3545 autospanningsomvormer (4,5 V gelijkstroom, positieve pool op de middelste stift) en de AY 3501 auto-cassette adapter. Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.

- 1 Plaats de CD-speler op een horizontaal, trillingsvrij en stabiel oppervlak. Zorg ervoor dat dit een veilige plaats is, waar de speler geen gevaar of hindernis voor de bestuurder en passagiers vormt.
 - 2 Sluit de gelijkstroomstekker van de spanningsomvormer op de 4.5V DC gelijkstroombus van de CD-speler aan (**alleen voor een 12 V autoaccu, negatieve aarding**).
 - 3 Steek de spanningsomvormer in bus van de sigarettenaansteker. Reinig de bus indien nodig om een goed elektrisch contact te verkrijgen.
 - 4 Zet het volume laag en sluit de cassetteadapterstekker op de LINE OUT/🔊 bus van de CD-speler aan.
 - 5 Schuif de cassette adapter voorzichtig in het cassettevak van de autoradio.
 - 6 Zorg ervoor dat het snoer u niet hindert bij het sturen.
 - 7 Start de CD-speler, zet de VOL ◀ knop op stand 8 en stel de klank met de bedieningstoetsen van de autoradio in.
- Verwijder de spanningsomvormer steeds uit de bus van de sigarettenaansteker als de CD-speler niet in gebruik is.



WAARSCHUWING

Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren, anders vervalt de garantie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen voeding, de weergave start niet	Batterijen Batterijen verkeerd ingezet	Zet de batterijen juist in.
	Batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
	Contactpennen zijn vuil.	Maak ze met een doekje schoon.
	Net-adapter Losse aansluiting	Sluit de adapter zorgvuldig aan.
	Gebruik in de auto Sigarettenaansteker krijgt geen voeding als contact uit staat	Zet contact aan of zet batterijen in.
<i>n F d 15 C</i> aanduiding	CD-RW (CD-R) is niet behoorlijk opgenomen.	Gebruik FINALIZE op de CD-recorder om de opname te beëindigen.
<i>n o d 15 C</i> aanduiding	De CD is vol krassen of vuil. CD is niet of verkeerd ingezet.	Vervang of reinig de CD. Leg er een CD in, met het etiket naar boven.
	De laserlens is beslagen.	Wacht tot de lens weer helder is.
<i>H o l d</i> aanduiding en/of geen reactie op bedieningen	HOLD is geactiveerd. Elektrostatische ontlading	Inactieveer HOLD. Koppel de speler los van de voeding of neem de batterijen enkele seconden uit.

Als er een storing optreedt, controleer dan eerst de in de onderstaande lijst aangegeven punten voordat u het toestel ter reparatie geeft.

Als u het probleem niet met behulp van deze aanwijzingen kunt oplossen, neem dan contact op met uw leverancier of service-organisatie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De CD slaat nummers over.	De CD is beschadigd of vuil.	Vervang of reinig de CD.
	RESUME, SHUFFLE of PROGRAM is is actief.	Zet RESUME, SHUFFLE of PROGRAM uit.
Geen geluid of slechte geluidskwaliteit	PAUSE is geactiveerd.	Druk op ►II.
	Loszittende, verkeerde of vuile aansluitingen.	Controleer aansluitingen en maak ze schoon.
	Volume is niet ingesteld.	Stel het volume in.
	Storingen door de aanwezigheid van ingeschakelde mobiele telefoons	Houd de speler uit de buurt van ingeschakelde mobiele telefoons.
	Sterke magnetische velden in de buurt van de speler	Vander de positie of de aansluitingen van de speler.
	Gebruik in de auto Cassette adapter is verkeerd ingezet.	Zet de cassette adapter goed in.
	Temperatuur in de auto is te hoog/laag.	Laat de speler zich aanpassen aan de temperatuur.
	Sigaretaanstekerbus is vuil.	Maak de bus van de sigarettenaansteker schoon.
	Verkeerde weergaverichting van de autoreverse-functie van de autocassettespeler	Vander de autoreverse richting.